

# Verordnung des UVEK über die Ausweise des Flugpersonals nach der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011

vom 27. April 2012 (Stand am 15. Mai 2012)

---

*Das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK),*

gestützt auf die Artikel 24 Absatz 1 und 25 Absatz 1 der Luftfahrtverordnung vom 14. November 1973<sup>1</sup>,

in Ausführung der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011<sup>2</sup> in der für die Schweiz gemäss Anhang Ziffer 3 des Abkommens vom 21. Juni 1999<sup>3</sup> zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr jeweils verbindlichen Fassung,

*verordnet:*

## **Art. 1** Geltungsbereich

Diese Verordnung gilt für:

- a. die Erteilung der Pilotenausweise einschliesslich der flugmedizinischen Beurteilung;
- b. die Zulassung von Personen und Betrieben, die für die Flugausbildung oder die Flugsimulatoren-Ausbildung und für die Bewertung der Befähigung einer Pilotin oder eines Piloten verantwortlich sind;
- c. die Zulassung flugmedizinischer Sachverständiger und fliegerärztlicher Zentren;
- d. die flugmedizinische Beurteilung von Flugbegleiterinnen und Flugbegleitern sowie die Qualifikation der für diese Beurteilung zuständigen Personen und Betriebe.

AS 2012 2397

<sup>1</sup> SR 748.01

<sup>2</sup> Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 der Kommission vom 3. Nov. 2011 zur Festlegung technischer Vorschriften und von Verwaltungsverfahren in Bezug auf das fliegende Personal in der Zivilluftfahrt gemäss der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 des Europäischen Parlamentes und des Rates

<sup>3</sup> SR 0.748.127.192.68

**Art. 2** Regelwerke zur Konkretisierung der Verordnung (EU)  
Nr. 1178/2011

<sup>1</sup> Werden die folgenden von der Europäischen Agentur für Flugsicherheit (EASA) oder vom Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) zur Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 erlassenen Regelwerke<sup>4</sup> eingehalten, so wird vermutet, dass die Bestimmungen der genannten EU-Verordnung eingehalten werden:

- a. die Zulassungsspezifikationen (Certification Specifications; CS);
- b. die annehmbaren Nachweisverfahren (Acceptable Means of Compliance; AMC);
- c. die Anleitungen (Guidance Material; GM).

<sup>2</sup> Wer von den Regelwerken nach Absatz 1 abweicht, muss dem BAZL nachweisen können, dass er die Anforderungen der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 auf andere Weise erfüllt.

**Art. 3** Übergangsbestimmung zu den JAR-FCL-Reglementen

Solange die EASA oder das BAZL bestimmte Regelwerke nach Artikel 2 noch nicht erlassen hat, gelten die Bestimmungen des jeweiligen Abschnitts 2 des entsprechenden JAR-FCL-Reglements<sup>5</sup>.

**Art. 4** Übergangsbestimmungen zum Zulassungsverfahren  
für Ausbildungsbetriebe

<sup>1</sup> Das BAZL legt für jeden Ausbildungsbetrieb nach Artikel 1 Buchstabe b innerhalb der maximalen Übergangsfristen gemäss der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 den Zeitraum fest, innerhalb dessen das Zulassungsverfahren nach dieser Verordnung durchgeführt wird.

<sup>2</sup> Die Durchführung des Zulassungsverfahrens erfolgt:

- a. für die folgenden Ausbildungsbetriebe frühestens ab dem 15. Mai 2012 (Inkrafttreten des Beschlusses Nr. 1/2012):
  1. Flying Training Organisations gemäss JAR-FCL,
  2. Type Rating Training Organisations gemäss JAR-FCL;

<sup>4</sup> Diese Regelwerke werden nicht in der AS publiziert und nicht übersetzt. Sie werden auf der Website der EASA (<http://easa.europa.eu> > Acceptable Means of Compliance and Guidance Material) beziehungsweise auf der Website des BAZL ([www.bazl.admin.ch](http://www.bazl.admin.ch)) publiziert. Sie können zudem beim Bundesamt für Zivilluftfahrt, 3003 Bern, bezogen werden.

<sup>5</sup> Joint Aviation Requirements, Flight Crew Licencing. Die JAR-FCL-Reglemente werden nicht in der AS publiziert und nicht übersetzt. Sie können beim Bundesamt für Zivilluftfahrt (3003 Bern; [www.bazl.admin.ch](http://www.bazl.admin.ch)) eingesehen oder bezogen werden.

- b. für die folgenden Ausbildungsbetriebe frühestens ab dem 15. November 2012 (6 Monate nach Inkrafttreten des Beschlusses Nr. 1/2012):
  1. Segelflugschulen,
  2. Ballonfahrschulen,
  3. Registered Facilities gemäss JAR-FCL.

<sup>3</sup> Innerhalb der Gruppen nach Absatz 2 legt das BAZL den Zeitpunkt der Durchführung des Zulassungsverfahrens grundsätzlich nach der jeweiligen Nummer der Schulbewilligung in aufsteigender Reihenfolge fest.

#### **Art. 5** Änderung bisherigen Rechts

Die Änderung bisherigen Rechts ist im Anhang geregelt.

#### **Art. 6** Verhältnis zu anderen Verordnungen

<sup>1</sup> Solange die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 auf einen Ausweis, ein medizinisches Tauglichkeitszeugnis oder eine Zulassung noch nicht anwendbar ist, richten sich deren Gültigkeit und Erneuerung nach den folgenden Verordnungen:

- a. Verordnung des UVEK vom 25. März 1975<sup>6</sup> über die nicht europaweit geregelten oder vereinheitlichten Ausweise des Flugpersonals;
- b. Verordnung des UVEK vom 14. April 1999<sup>7</sup> über die JAR-FCL-Lizenzen zum Führen von Flugzeugen und Hubschraubern;
- c. Verordnung des UVEK vom 30. April 2003<sup>8</sup> über die Zertifizierung von nicht durch die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 geregelten Flugsimulatoren;
- d. Verordnung des UVEK vom 18. Dezember 1975<sup>9</sup> über den fliegerärztlichen Dienst der Zivilluftfahrt.

<sup>2</sup> Die Verordnung (EU) Nr. 1178/2011 wird auf Ausweise, medizinische Tauglichkeitszeugnisse und Zulassungen anwendbar:

- a. durch die erstmalige Ausstellung nach der Verordnung (EU) Nr. 1178/2011; oder
- b. spätestens nach Ablauf der jeweiligen Übergangsfristen.

#### **Art. 7** Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 15. Mai 2012 in Kraft.

<sup>6</sup> SR 748.222.1

<sup>7</sup> SR 748.222.2

<sup>8</sup> SR 748.222.4

<sup>9</sup> SR 748.222.5

*Anhang*  
(Art. 5)

## **Änderung bisherigen Rechts**

Die nachstehenden Verordnungen werden wie folgt geändert:

...<sup>10</sup>

<sup>10</sup> Die Änderungen können unter AS **2012** 2397 konsultiert werden.